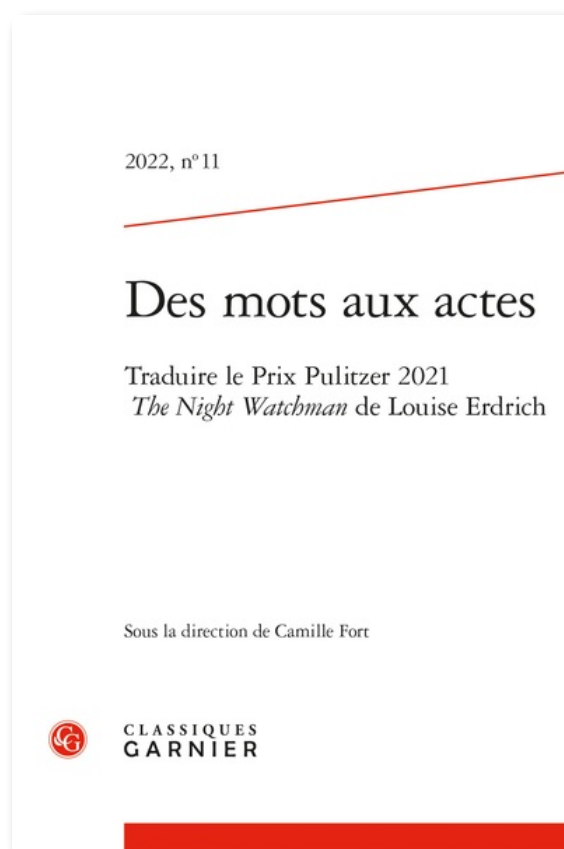




***The Night Watchman* in Persian**

Semantic tracks for another translation

Publication type: Journal article

Journal: [Des mots aux actes](#)

[2022, n° 11. Traduire le Prix Pulitzer 2021 *The Night Watchman* de Louise Erdrich](#)

Author: Ghanadzadeh Yazdi (Bahareh)

Abstract: The author explores the possibility of a translational approach based on a semantic network highlighting the perception of a subject stifled by the way his people, the Amerindian people, have been deprived of speech. It is thanks to the detection of this linkage that the Persian language manages, in all its difference, to retranscribe the same effects created by the lexicon, the rhythm and the sonorities, thus challenging the official translation.

Pages: 135 to 147

Journal: [From Words to Deeds](#)

CLIL theme: 3147 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Linguistique, Sciences du langage

EAN: 9782406137627

ISBN: 978-2-406-13762-7

ISSN: 2592-690X

DOI: 10.48611/isbn.978-2-406-13762-7.p.0135

Publisher: Classiques Garnier

Online publication: 09-07-2022

Periodicity: Annual

Language: French

Keyword: semantics, forms, lexicon, rhythm, sounds.

[Display online](#)